

RILL Nueva Época

Revista del Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias

Hispanoamericanas

“Dra. Elena Malvina Rojas Mayer”

ISSN: 2250-6799

Universidad Nacional de Tucumán

Facultad de Filosofía y Letras

INSIL

Vol. 23 / 2019

Enero - Junio

Diseño de tapa: Lic. Pía Sant Siles

Maquetación: José Luis De Piero

Este número se ha realizado en el marco de las tareas de difusión del Proyecto de Investigación, subsidiado por la Secretaría de Ciencia, Arte e Innovación Tecnológica de la

Universidad Nacional de Tucumán (SCAIT): Prácticas discursivas en diversos contextos presentes y pasados: español lengua extranjera (ELE), ciberespacio, medios de comunicación y otros (PIUNT 26/H504) Dirigido por la Dra. Ana María Ávila de Jalil

RILL es una publicación periódica del INSIL, Instituto de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Tucumán.

Dirección postal: Av. Benjamín Aráoz 800. San Miguel de Tucumán, Argentina, (CP 4000).

Página web: <http://filo.unt.edu.ar/insil/rill/>

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución – No Comercial – Sin Obra Derivada 4.0 Internacional.



AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMÁN

Decana

Dra. Mercedes del Valle Leal

Vicedecano

Mg. Santiago Rex Bliss

Secretario Académico

Prof. Sergio Oscar Robín

**Directora del INSIL - Instituto de Investigaciones
Lingüísticas y Literarias Hispanoamericanas "Dra. Elena Malvina Rojas Mayer"**

Dra. Silvina Douglas

Comité científico

Marta Albelda Marco (Universidad de Valencia)

Leonor Acuña (Universidad de Buenos Aires)

Isabel Michelan de Azevedo (Universidad Federal de Sergipe, Brasil)

Marta María Baralo (Universidad Antonio de Nebrija, España)

Daniel Capano (Universidad de Buenos Aires)

Alejandra Cebrelli (Universidad de Salta)

Guiomar Ciaspuscio (Universidad de Buenos Aires)

Mabel Giammatteo (Universidad de Buenos Aires)

Eduardo Lopes Piris (Universidad Estadual de Santa Cruz)

Francisca Noguero (Universidad de Salamanca, España)

Elvira Narvaja de Arnoux (Universidad de Buenos Aires)

Alejandro Parini (Universidad de Belgrano)

Giovanni Parodi (Universidad de Valparaíso, Chile)

Carlos Felipe Pinto (Universidad Federal de Bahía, Brasil)

Elizabeth Rigatuso (Universidad Nacional del Sur)

Nora Sforza (Universidad de Buenos Aires)

Equipo editorial

Directora:

Gabriela Palazzo

Editor responsable:

Carlos Castilla

Consejo editorial:

Claudia Carina Albarracín

Sandra Faedda

Silvio Alexis Lucena

Soledad Martínez Zuccardi

María del Carmen Pilán

Guillermo Siles

Coordinación de este número:

Ana María Ávila de Jalil - José Luis De Piero

Evaluadores de este número:

Claudia Fernández (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional Arturo Jauretche)

Lucía Cantamutto (Universidad de Bahía Blanca / CONICET, Argentina)

Silvina Barroso (Universidad Nacional de Río Cuarto)

Liliana Massara (Universidad Nacional de Tucumán)

Índice

Prólogo

Ana María Ávila de Jalil.....3

Las locuciones verbales, un rico aporte de la prensa a la creatividad léxica hispanoamericana

Elena Malvina Rojas Mayer.....7

La construcción de la noticia de la asunción de Jair Bolsonaro a la presidencia de Brasil en portales digitales argentinos

Claudia Carina Albarracín y Silvio Alexis Lucena20

“Estrategias” y “Mediación” como componentes discursivos en dos manuales de ELSE

Ana María Ávila de Jalil.....31

La Naturaleza como marco del relato de viajes

María Mercedes Borkosky.....40

Paroxismos mediáticos: mujeres, clase social y violencias

Ana Luisa Cilimbini y Georgina Remondino47

Videoblogs, culturas juveniles e identidades digitales

José Luis De Piero..... 65

Las prácticas de clase en el marco de la pedagogía diferenciada

Sandra Faedda de Madrazo76

El Análisis del Discurso como perspectiva teórico-metodológica para el estudio de la práctica del *sexting*

María Evangelina Narvaja..... 83

¿Nos dejaron las palabras? El papel de los productos culturales en la formación de las representaciones sobre el 12 de octubre

María Laura Nuñez..... 95

La protesta estudiantil como forma de participación política juvenil. Análisis histórico y discursivo de la Toma de la Universidad Nacional de Tucumán (2013)

María Gabriela Palazzo y Sonia Páez de la Torre.....106

Dos formas narrativas del Discurso (Neo)Liberal en Redes Sociales: el relato de superación y la parábola reduccionista

Lucas Andrés Perassi127

Ethos, pathos y logos: resignificaciones en el marco de los Estudios del Discurso

Julio César Sal Paz y Silvia Dolores Maldonado143

¿Nos dejaron las palabras? El papel de los productos culturales en la formación de las representaciones sobre el 12 de octubre

MARÍA LAURA NUÑEZ

CONICET – UNT

maria_lauranunez@hotmail.com

Resumen

Las discusiones sobre los significados del 12 de octubre en América Latina ha sido particularmente fecunda desde hace décadas. En nuestro país, tal debate ha cristalizado en la modificación de su denominación: de llamarse “Día de la Raza” pasó a denominarse “Día del respeto a la Diversidad Cultural” a partir un Decreto/Ley del gobierno de Cristina Fernández de Kirchner en 2010. No se trata de un mero cambio en la nominalización sino de una transformación profunda en las representaciones sociales y discursivas -RSyD- (Pardo Abril, 2003; Van Dijk, 2003; Vasilachis de Gialdino, 2013: 223) sobre la fecha y sobre los hechos históricos que buscaron recordarse en la creación de la “fecha patria” y, por ende, de las memorias colectivas que engendran posiciones interpretativas acerca de los posibles modelos de nación. Uno de los operadores de ese cambio en las RSyD son los productos culturales que consumimos. Nos preguntamos, entonces, cómo funcionan los productos culturales emergentes de las entrevistas realizadas a docentes de Nivel Medio en relación con la construcción de las RSyD del 12 de octubre.

Palabras clave: *Efemérides, productos culturales, representaciones sociales, 12 de octubre, canon.*

Abstract

Discussions on the meanings of October 12 in Latin America have been particularly prolific for decades. In our country, such debate has crystallized in the modification of its denomination: if it was called “Day of the Race” it was renamed “Day of respect for Cultural Diversity” from a Decree / Law of the government of Cristina Fernández de Kirchner in 2010. It is not a mere change in the nominalization but a profound transformation in the social and discursive representations -SDR- (Pardo Abril, 2003; Van Dijk, 2003; Vasilachis de Gialdino, 2013: 223) on the date and on the historical facts that sought to be remembered in the creation of the "national date" and, therefore, of the collective memories that engender interpretative positions about the possible models of the nation. One of the operators of this change in SDR is the cultural products we consume. We ask, then, how do the emerging cultural products of the interviews carried out at Middle School teachers work related to the construction of the SDR of October 12

Keywords: *Ephemeris, cultural products, social representations, October 12th, canon.*

Introducción

Las discusiones sobre los significados del 12 de octubre en América Latina han sido particularmente fecundas desde hace décadas. En nuestro país, tal debate ha cristalizado en la modificación de su denominación: de llamarse “Día de la Raza” (desde su instauración como efeméride en 1917 por el gobierno de Yrigoyen), pasó a denominarse “Día del respeto a la Diversidad Cultural” a partir un Decreto/Ley del gobierno de Cristina Fernández de Kirchner en 2010.

No se trata de un mero cambio en la nominalización sino de una transformación profunda en las representaciones sociales y discursivas¹ (Pardo Abril, 2003; Van Dijk, 2003; Vasilachis de Gialdino, 2013: 223) sobre la fecha y sobre los hechos históricos que buscaron recordarse en la creación de la “fecha patria” y, por ende, de las memorias colectivas que engendran posiciones interpretativas acerca de los posibles modelos de nación.

Uno de los operadores de ese cambio en las RSyD, entendidas como la materialización del modo en el que se percibe la realidad, sería la presencia de los productos culturales² que consumimos. Con respecto a este punto, nos preguntamos, entonces, ¿cuáles son los PC que emergen de las entrevistas realizadas a docentes tucumanos del Nivel Medio?, y ¿cómo funcionan en relación a la construcción de las RSyD del 12 de octubre? Y, en consecuencia, el interrogante que aparece es ¿el canon – en tanto norma reguladora- incide en la aparición de los PC asociados a las RSyD de los docentes?

Objetivos

- Describir los PC citados en algunas de las entrevistas a docentes tucumanos del Nivel Medio acerca del 12 de Octubre.
- Describir algunos aspectos de su funcionamiento en relación a las RSyD del 12 de Octubre.
- Dar cuenta de algunas de las dinámicas del canon -en su función reguladora- de las RSyD del 12 de Octubre.

Descripción de la investigación

La presente reflexión pertenece a una investigación mayor en la que me concentro en indagar las RSyD del 12 de Octubre en docentes tucumanos del nivel medio³. El corpus se conforma de entrevistas cualitativas y semiestructuradas. La decisión de elegir a los docentes parte de la premisa de que ellos son los principales sujetos a quienes socialmente se les asigna la tarea de formar futuros ciudadanos y son los encargados de cumplir con los protocolos escolares para concretizar las efemérides.

Específicamente, me focalizo en las 25 entrevistas que realicé en un colegio confesional salesiano, privado, de nivel medio, de alumnado masculino desde su primaria. Los docentes provienen de diferentes grupos sociales y trayectorias escolares y la mayoría dice compartir la religión que profesa la institución. La selección de personal es realizada

por un Psicólogo, la directora de estudios Licenciada en Educación y por el Representante Legal, cargo que suele ocupar un sacerdote de la Congregación mencionada.

Resulta interesante reflexionar sobre la práctica discursiva de la “entrevista” en tanto que, de alguna manera, podría pensarse como “performance” pues ejerce una acción transformadora (Austin 1955); nos reposiciona a ambos sujetos de la entrevista: a mí que paso de ser colega a entrevistadora y al docente que, asimismo, pasa de ser colega a entrevistado. Consecuentemente, la representación que se activa y que se dice no es la misma que podría aparecer frente a cualquier otro y en cualquier otro contexto. Es decir, el conocimiento se construye mediado por las representaciones de ambos miembros de la interacción cognitiva. En este sentido, coincido con Vasilachis de Gialdino cuando propone que “ninguno de los participantes en esa interacción puede evitar recurrir al cúmulo de representaciones que caracterizan, definen, ubican a aquél con quien se enfrenta” (2013: 32)⁴.

Mirar a los docentes en tanto sujetos consumidores de PC y formados en las instituciones académicas donde han recibido lecturas específicas significa enfocar el estudio de las políticas culturales en las que estamos inmersos y, a la vez, entender los mecanismos de reproducción (y/o posibilidades de modificación) de un sistema de pensamiento que responde a los grupos de poder. Sin embargo, resultaría operativo, también, poder pensar a los docentes como sujetos productores (o reproductores) de representaciones que influyen, a su vez, en la formación de marcos interpretativos de los alumnos a quienes enseñan. Podríamos atrevernos a pensar a los “docentes” del nivel medio, formados en IES (Institutos de Enseñanza Superior), en universidades públicas (UNT) y privadas (UNSTA) como el grupo de los “letrados” de los que habla Ángel Rama (1998) en su “ciudad letrada” en el sentido de que han accedido a lo que en nuestra sociedad se consideran estudios de nivel superior y portarían el conocimiento considerado “legítimo” y “transmitible”.

En la introducción aparecía el interrogante acerca de cómo los PC que consumimos se vinculan con las RSyD del 12 de Octubre. Para empezar a responder esta pregunta, resulta relevante definir los PC. Para esto, tomamos el enfoque de María Luengo Cruz (2008) quien propone, siguiendo a Hall (1999), que son “constructos sociales” de lo representado por la sociedad. En este punto, resulta oportuno decir que tal categoría analítica no es, ni ha sido, fácil de definir. De hecho, hay un marco de discusión en el que se inserta la perspectiva de la catedrática madrileña y que ella expone claramente en su texto *El producto cultural: claves epistemológicas de su estudio*. Sin embargo, en el marco de esta reflexión, es operativo entender a los PC, como lo hace ella: híbridos entre cultura y entretenimiento. Asimismo, nos aporta que los PC están en la vida social de dos maneras diferentes: añadiéndose a ella como artefactos y representándola como objetos cognitivos e inclusive aportando nuevos sentidos. Es decir que se ubican, según mi punto de vista, en la intersección entre un sujeto y la cultura estableciendo una retroalimentación dialéctica.

Ahora bien, siguiendo a Felipe Victoriano y a Claudia Darrigrandi podemos decir que los PC “se entienden como representación y se inscriben en prácticas representacionales” (en Irwin y Szurmuk 2009; 253). Este postulado nos da la pauta de

que no podemos negar la vinculación entre los productos culturales y las RSyD pues ambas partes, siguiendo lo antes dicho, se transforman en interacción constante.

Resultados

Si bien tenemos en cuenta las 25 entrevistas realizadas en la institución salesiana de San Miguel de Tucumán, la muestra analizada y utilizada para la ejemplificación de esta ponencia se recorta sobre 4 de ellas, siguiendo, en este punto, el criterio de representatividad en aras del de exhaustividad en cuanto a lo metodológico.

Los PC citados en las mismas fueron de naturaleza heterogénea no sólo en cuanto al género discursivo sino también en cuanto a la percepción de la realidad que ellos evocan. Podemos distinguir tres grupos de textos, en tanto que productos culturales: podríamos rotular al primero como **literatura** (“La palabra” de Pablo Neruda⁵, “Oración por la Patria Argentina”⁶ de la Conferencia Episcopal Argentina⁷; “Latinoamérica” del grupo musical Calle 13⁸); el segundo, **producciones audiovisuales** como “Apocalypto” de Mel Guibson⁹, Películas de Cowboy¹⁰ y Videos¹¹ del Canal Encuentro¹²; y el tercero, la referencia a textos –en este caso, ensayísticos- a partir de nombres de **autores** como Bartolomé de las Casas¹³, Giorgio Agamben¹⁴, Walter Benjamin¹⁵.

Entiendo que el texto elegido para citar no es fortuito, sino que la asociación responde metonímicamente a un modelo de realidad del sujeto entrevistado. Estos paradigmas interpretativos son socialmente impuestos o, en el mejor de los casos, contruidos individualmente a partir de la resistencia (Vasilachis de Gialdino, 2013: p 20)

Entonces, frente a la pregunta de cómo los PC funcionan en relación a la construcción de las RSyD del 12 de octubre, se ha podido notar que su aparición en el discurso de las entrevistas aparece como intertextualidad a) reforzadora de la lógica argumentativa, b) “proveedora” de voz para decir lo que se piensa y c) explicativa. Aunque la mayoría de las veces se presentan mezcladas, predomina alguna de estas funciones.

a. Citas “reforzadoras de la lógica argumentativa”

Las representaciones guardan en sí un sistema de argumentación que explica no sólo el objeto en cuestión –el 12 de octubre- sino también ciertas premisas que permiten al sujeto entender la realidad. Así, cuando una de las docentes de la institución responde a la pregunta de qué entiende por “madre patria”, aparece la lengua como una suerte de “legado materno”. La cita del texto *Las palabras* de Pablo Neruda viene a reforzar esta idea:

Y bueno, ahí está nuestra lengua, innegable pensar que tenemos, que con esto nos comunicamos, y que, como dice Neruda, en el texto ese de las palabras, “se llevaron todo, pero nos dejaron todo”, nos dejaron esto que es nuestro instrumento de comunicación tan prodigioso, tan exacerbado, tan excelente, tan extenso, que tampoco lo, digamos, no podemos renegar de eso, ni de muchas otras cosas, yo siento que no podemos renegar de todo, porque sería como vivir en un eterno disgusto y en una situación de pugna existencial porque tiene que ver con nuestra identidad. (profesora de lengua, colegio TGF, 2015)¹⁶

La premisa reconocible en este fragmento es la de los españoles como “dadores de la palabra, con lo cual se “niega” una lengua anterior, la de los Pueblos Originarios de América. Asimismo, y en consecuencia, en relación al 12 de octubre, la premisa de aquello que se “debe” recordar y es “innegable” es lo que dejó España, al menos, en cuanto al idioma o al “todo” al decir del poeta chileno. Se manifiesta, también, una valoración negativa del cuestionamiento cuando afirma “yo siento que no podemos renegar de todo”. Y, por ende, se alinea a una posición más conservadora del orden sociohistórico alejándose del revisionismo propuesto por los otros docentes que veremos más adelante.

Otra cita que puede ilustrar este uso “reforzador de la lógica argumentativa es la utilizada por el Profesor -Licenciado en Artes- de la materia Cultura y estéticas contemporáneas que trabaja en la enseñanza de la cultura y el arte desde una perspectiva histórica. Durante la entrevista, él plantea que las modificaciones de la efeméride ingresan en el marco de un “cambio de aire de pensamiento” en términos de “remolino”, concepto que duda en adjudicar a Agamben o Walter Benjamin. La arquitectura conceptual permite al docente reforzar cómo él entiende el “cambio de circuito de la corriente”.

(...) ¿Cómo es? Ayer lo estaba leyendo... a... para que me acuerde... estoy armando un trabajo que tengo que presentar ahora en Salta... el otro martes, ¿quién habla del remolino? O estaba leyendo... Agamen, creo que habla del origen de las cosas y que en lo que es... o era Benjamin... creo que era Benjamin... pero están con la idea del remolino como origen que es una irrupción, un cambio del circuito de la corriente pero no tiene un origen establecido, de alguna manera somos contemporáneos de ese origen, porque es el momento en que nosotros hacemos lecturas del momento ese que ha sucedido, entonces me parece que ahí estamos... (profesor de Cultura y Estéticas contemporáneas, colegio TGF, mayo de 2016)¹⁷

En el desarrollo de su argumentación, subyace, a diferencia de la docente anterior, una premisa de cambio posible, de un “aire” de pensamiento social que nos lleva a “hacer lecturas del momento ese que ha sucedido”. Además, se reconoce otra premisa en esas palabras: aparece como una construcción, como lecturas del pasado.

b. Citas “proveedoras”

La cita de textos también aparece como referencia al material utilizado en el aula en relación al trabajo que se realiza –o que debería realizarse- en el aula respecto del 12 de octubre. Esto sucede también con el profesor de Cultura y estéticas contemporáneas. En su línea de pensamiento, no solamente debemos leer diferente el pasado, sino también los actos escolares deberían modificarse en su forma y en su función y conectarse con el trabajo áulico; afirma la importancia de poder “pensar” las efemérides y no naturalizarlas. En este sentido, el trabajo con la canción *Latinoamérica* se articula desde su posibilidad de mirar de manera diferente a la efeméride del 12 de octubre ya que provee una mirada no desde lo que fue el viaje de Colón, sino desde una intención de conocer lo que son las características actuales de los países que conforman América Latina –Bolivia, Perú- y entender a partir de ahí lo que significó la dominación española.

(...) es indispensable bueno decir qué vamos a hacer, este día que es feriado por qué, por qué lo vamos a pensar, por qué lo pensamos de esa manera, cómo voy a tratar de trabajarlo en el aula, cómo la bajada, por ahí yo hablo mucho desde el ámbito académico, pero me parece como que cambia, digamos, yo me acuerdo que el día de la Diversidad, veíamos en Cultura y Estéticas contemporáneas el video este de Calle 13 de Latinoamérica, entonces como que... y entonces pensar desde ahí... y nunca pensarlo desde lo que puede ser el viaje, la conquista, y que... ahí más arriba, en Bolivia, Perú, principalmente en Perú me parece como que es más fuerte la defensa de ese pueblo originario y es muy fuerte la violencia en todo lo que es el Cuzco que estaba el templo al Sol... (profesor de Cultura y Estéticas contemporáneas, colegio TGF, mayo de 2016)¹⁸

Durante la entrevista, frente a la pregunta de “¿qué recordás de los actos escolares del 12 de octubre de tu trayecto escolar?” El mismo docente remite a la imagen del “indio” que circula en las películas de Cowboy y a la que apelaban, según él, las docentes de la escuela de su infancia/adolescencia para construir los actos escolares. Tales películas se erigen en P.C. proveedores de imágenes que el interlocutor supone conocidas por mí y que no hace falta explicitar. Admite que no es la figura de “nuestro indígena” sino algo muy distinto, algo construido por la industria del cine estadounidense, que se ha visto mucho en Latinoamérica. Este consumo de tales películas habla del imperialismo cultural (Irwin y Zsürmuk 2009: p. 150) que ha habido sobre nuestros países latinoamericanos. En palabras del profesor, resulta innegable que sus propias representaciones del “indio”, que aparecían en los actos escolares del 12 de octubre que él recordaba, habían sido modeladas por las imágenes de las mencionadas películas.

Eso, de verdad me acuerdo el indiecito... me acuerdo el indiecito, o mi compañero disfrazado de indiecito o los trajecitos de indiecitos que es la pluma arriba, también es como un estereotipo de indio, tal vez más parecido a las películas de indio de las películas de Cowboy y ni siquiera es el indio, indio, nuestro indígena o nuestros aborígenes donde hay otra cosa como muy distinta (...)

La influencia de los PC sobre las representaciones se hace más explícita en la elección que hace uno de los entrevistados, que detenta un cargo eclesial, en referencia de, en realidad, la “no elección” de los documentales del canal *Encuentro* por “razones ideológicas”. Los mismos “proveen” una versión de la historia con la que no pretende identificarse ya que podrían estar asociados con la política kirchnerista, dado que su creación se remite al año 2007 durante el gobierno de Néstor Kirchner y sostenido por la gestión de Cristina Fernández de Kirchner. Este canal, dedicado a la difusión de la cultura “oficial” argentina hace propuestas para reflexionar todas las efemérides del calendario diseñando por los gobiernos nacionales. Resulta interesante ver la tensión que aparece alrededor de su mención:

sí hubo otras ideas pero después fueron truncadas, la proyección de un video, el canal Encuentro hizo una serie de videos para mostrar. Yo llegué a analizar uno, lo descarté en algunas cosas por ideologías, algunas ideologías políticas que tenía, me parecía muy extenso también para los chicos, pero bueno, digo, quedó en eso, yo me quedé

con el sinsabor de que no se hizo... (Profesor de religión, Sacerdote de la Orden Salesiana, colegio TGF, fines de 2015)¹⁹

Sin embargo, (e incluso sorprendentemente, debo reconocer) aparece la crítica al proceso de conquista también en sus palabras y en su formación:

Tuve la oportunidad de estudiar teología con una profesora, una hermana dominica que también hizo una tesis de misionología reivindicando la cultura del altiplano peruano. Y leímos muchos textos, Bartolomé de Las Casas, que es un escritor, no sé si has leído algo, un sacerdote que escribe, hace un relato criticando al gobierno español todo lo que están haciendo con la gente de acá (Profesor de religión, Sacerdote de la Orden Salesiana, colegio TGF, fines de 2015)²⁰

Propone, también, revisar la historia desde la mirada puesta en autores que aparecen como defensores de los pueblos indígenas y de su cultura. En este marco, cita el trabajo de *Bartolomé de Las Casas* como referencia metonímica y proveedora de una línea de estudios que se dedicó a mirar al aborígen desde un lugar distinto.

El mismo docente, que enseña religión en la institución estudiada, insta a reflexionar sobre la historia y mirar la “historia verdadera” oponiéndola al relato contado por *Mel Gibson* en su película *Apocalypto*. Aunque denostada, otra vez vuelve a aparecer la influencia de la industria cultural estadounidense proveedora de un relato de la crisis del imperio Azteca y la llegada en ese contexto de los españoles. El revisionismo propuesto por el docente no es sólo en el área de historia sino también en la música, en la literatura, en la lengua, en los actos.

yo creo mucho también en los lenguajes no verbales, digo, que el chico está acostumbrado, el joven, no tanto a lo discursivo, sino a otro tipo de lenguajes visuales, entonces digo por qué no hacer la semana de la diversidad y que nuestras banderas sean también las banderas de la diversidad cultural por qué no invitar a pueblos originarios que nos muestren su cultura, por qué no escuchar música de los pueblos originarios, en música estudiar los instrumentos de los Pueblos Originarios, en lengua estudiar la escritura, en religión estudiar también parte de la historia, no, la que cuenta Gibson, la historia verdadera, de relatos, creo más en eso, más allá de un acto, que conmemorar un día, y sí, son iguales me parece, hay que darle una vuelta más a cómo hacerlo, la estructura y los actos en Tucumán, en el TGF secundarios, son iguales, entrada de bandera, himno, palabras alusivas, salida de banderas, despedida, y ahí creo que no, hay que ir una vuelta más. Yo creo a veces estamos llenos de actividades, de otras cosas, que no nos permitimos pensar. No sé, no sé si hay una solución, pero sí ideas... (Profesor de religión, Sacerdote de la Orden Salesiana, colegio TGF, fines de 2015)²¹

Como último ejemplo de la cita utilizada como proveedora de aquello que se busca decir es la referencia a la *Oración a la Patria Argentina*. Además de su función religiosa, en tanto que “re-liga”, es decir que vuelve a conectar al individuo con la divinidad, la oración se constituye en un referente de la significación que se le da a la patria:

E. Y madre patria.

- madre patria? (ríe)

E. por qué te reís?

- Porque lo primero que se viene a la cabeza es pobre, maltratada, destruida, manoseada...

(...)

porque así la veo... y a veces la sufro a la patria así. Este... por ahí la oración esta... cómo se llama la oración que dice “Jesucristo, Sr de la historia te necesitamos, nos sentimos heridos y agobiados, necesitamos tu alivio y fortaleza, queremos ser Nación, una Nación libre, compromiso con la solidaridad...” yo creo que eso es la patria, al fin y al cabo, termina siendo un término usado para el beneficio de muchos o de pocos muchas veces. Eso me suena. (Profesor de religión, colegio TGF, fines de 2016)²²

En la misma oración, se entiende a la Patria como sinónimo de Nación y como algo que debe ser alcanzable, lo que se deduce de la expresión “queremos ser nación”. Implícitamente en tal expresión puede entenderse que no es algo que “somos” sino que “podemos ser”. Y, esta nación, es una propiedad que puede darla Jesucristo, una especie de “don” que será otorgado por la divinidad en la medida que nos comprometamos con la solidaridad. En tal frase, puede pensarse la unión entre religión y estado que aparecen indisociadas, a pesar de los intentos por demostrar que ambas esferas se encuentran separadas. La cita, así, aparece como un lugar donde se encuentran las palabras para poder “decir” la realidad.

c. Citas “explicativas”

Para terminar, resulta interesante decir algunas palabras reflexionando sobre la presencia de un proverbio (recorte del refrán original) de cuño español que se encuentra tejido en las palabras de este último docente.

E. claro. Vos pensás que... recordar o conmemorar este día incide de alguna manera en la configuración de nuestra identidad?

- no sé si tanto... porque es como que una golondrina no hace verano... yo creo que tiene q ver con el día a día, con el respeto por el otro, respeto a lo diverso en todo sentido, no basta con un solo día para respetar lo diverso, yo creo que como educadores tenemos que ser los primeros que sean capaces de hacer que los chicos descubran en la diversidad un don, no algo que nos separa sino algo que nos une, que nos complementa. (Profesor de religión, colegio TGF, fines de 2016)²³

Se usa como recurso explicativo en tanto que apelación al imaginario social, y, en consecuencia, como “referente de autoridad” (Pedicone de Parellada 2004, p. 147). En palabras de Pedicone de Parellada (2004), quien reflexiona sobre el discurso paremiológico -el refrán-, “tales casos no constituyen simples préstamos, sino que se erigen en nuevos y diferentes patrimonios culturales” (p. 49). Es decir, que estos discursos no sólo constituyen una influencia en la formación de las representaciones sino que manifiestan una apropiación que se hizo de la cultura española a la manera de la apropiación que se hizo del idioma, ya que cuenta con el conocimiento común del interlocutor, a manera de un código común.

Canon

Las citas que emergen en el tejido de las entrevistas son de P.C. que, al decir de García Canclini, responden a “todas las prácticas e instituciones dedicadas a la administración, renovación y reestructuración del sentido” (citado en Irwin y Szürmuk 2009, p. 242). Prácticas e instituciones que están “reguladas por normas sociales, entre ellas las del canon y los parámetros de quienes lo configuran.

Entiendo el canon no como una mera lista de autores y obras literarias y estéticas que responden al valor tradicional de los grupos dominantes sino también como “norma reguladora” del “gusto” y del “pensamiento” de una sociedad, ya que se la distribuye a partir de decisiones de quienes están a cargo de las instituciones. Dichas decisiones están signadas por una historia de “otras decisiones”. En este sentido, influyen en las RSyD, pues; al decir de Noe Jitrik, ese canon regular, establecido y advertido como garantía de sistema, condiciona a que lo “nuevo” o “diferente” se inscriba en un marco de marginalidad “porque es voluntario o no entiende la exigencia canónica”. (citado en Irwin y Szürmuk 2009, p. 51).

Siguiendo este razonamiento, puedo pensar que los entrevistados han asociado al objeto 12 de octubre influenciados desde sus formaciones institucionales y/o búsquedas personales (que, a su vez, responden a sus propios trayectos educativos formales y no-formales). Pero también, nos lleva a las matrices de aprendizaje (Quiroga 1987, p. 49)²⁴ del sujeto hablante. Es decir que podemos reconocer cuáles son los textos que aparecen como marcos interpretativos para aprehender la realidad.

La incidencia de los avatares institucionales puede evidenciarse en lo dicho por una de las profesoras de la escuela:

... porque yo en primaria por ejemplo, cuando nos tocaba hacer los famosos actos, uno lo pensaba a Colón como el héroe extraordinario y bien parecido que venía de Europa a hacer todo por nosotros y en la Facultad ya me puse del otro lado, donde me he puesto aborrecedora de los españoles, de todo lo que significaba y simbolizaba lo hispánico, y bueno... ahora estoy tratando de trabajar en una postura intermedia de tratar de entender que bueno, eso también forma parte de nuestros orígenes. (Prof. De Lengua, Colegio TGF, 2015)

Las instituciones escolares aparecen ligadas a la modulación de las formas de pensamiento en relación al 12 de octubre. Primaria/secundaria, universidad y escuela secundaria en la que enseña presentan tres significaciones diferentes: “Colón como el héroe extraordinario” –primaria/secundaria-, “me he puesto aborrecedora de los españoles” –Facultad-, “ahora estoy tratando de trabajar una postura intermedia”-escuela en la que enseña-.

El espacio institucional, entonces, aparece como un tejido de los “textos” que en ellas circulan. Así, los “textos” literarios, audiovisuales y ensayísticos (metonímicamente nombrados a partir de sus autores) tejerían una red de productos culturales ya que representan y reelaboran simbólicamente el sistema social. Y, por eso mismo, no escapan de la lógica reguladora de los grupos de poder a través de las leyes del canon.

En consecuencia, se reconoce por un lado, una predilección por obras que responden al canon oficial no sólo latinoamericano y europeo sino también, estadounidense. Los textos canónicos que aparecen son dos: *Las palabras* de Pablo Neruda y la *Oración a la Patria* de la Conferencia Episcopal o los autores citados (Bartolomé de las Casas, Agamben y Walter Benjamin) legitimados por una larga tradición de intelectuales.

Y, por otro lado, productos culturales que, si bien no pertenecen al canon, están legitimados por otros circuitos de poder como el económico en este caso a través de las leyes del mercado o las industrias culturales: tanto las películas de *Cowboy* –o del Western, género que quizá sea el que mejor defina la industria cinematográfica de EE.UU.- y *Apocalypto* de Mel Gibson –con tres nominaciones al Oscar, una a los Globos de oro, entre otros premios- como los documentales del canal *Encuentro* regulado por el Gobierno de la Nación Argentina –y nominado y premiado en los festivales más prestigiosos del mundo como Prix Jouneusse, por mencionar uno- y la canción *Latinoamérica* de Calle 13 –galardonada por los Grammy Latinos en 2010-.

A manera de conclusión

La memoria colectiva y la memoria oficial se constituyen en arena de disputas en las que los productos culturales incidirían notablemente.

Las asociaciones de la figura del habitante originario con los relatos contados por las industrias culturales estadounidenses con *Apocalypto* y las películas de *Cowboy*, aunque denostadas por los docentes que los mencionaron, aparecen como fuertes puntos de referencia de los que es necesario desmarcarse.

Asimismo, se observa la contradicción que genera la ligazón con la cultura española. Por un lado, se evidencia la comprensión del idioma como un legado de los españoles que sería necesario valorar; la naturalización de textos de cuño español –el proverbio- como “lo propio”; y el pensamiento de que la nación debe ser “donada” por Jesucristo, es decir, por el catolicismo, religión que innegablemente nos remite al legado hispánico. Pero, por otro lado, aparece la necesidad de revisionismo de la historia en pos de la búsqueda de la verdad, para volver a evaluar los estragos de la violencia con la que el imperio peninsular aplastó las culturas originarias para construir un punto más equilibrado –salvando siempre, según los docentes, el accionar de los Jesuitas.

Lo cierto es que, a pesar de que en apariencia las efemérides parecen no importarle a nadie, las mismas constituyen nudos en los que se atan políticas culturales, económicas y sociales que, en principio, necesitan desmontarse para comprenderse. Porque, entre otras cosas, la indiferencia, también se construye.

Referencias Bibliográficas

Austin, John (1955) *Cómo hacer cosas con las palabras*. Edición electrónica de www.philosophia.cl/ Escuela de Filosofía de la Universidad ARCIS. Disponible en http://www.internet.com.uy/arteydif/GRUPO_INVESTIGA/PDF/TEXTOS%20PARA%20LA%20PROPUESTA/COMO%20HACER%20COSAS%20CON%20PALABRAS.PDF (Consulta 20 de mayo de 2017)

- Pardo Abril, N. (2003). "Análisis Crítico del Discurso y representaciones sociales: un acercamiento a la comprensión de lectura". En L. Berardi (comp.), *Análisis Crítico del Discurso, perspectivas latinoamericanas*. Santiago de Chile: Frasis Editores, pp. 51-75.
- Pedicone de Parellada, E. (2004) *El refranero hispánico: pervivencia y circulación en la prensa gráfica, hoy*. Facultad de Filosofía y Letras, Colección TESIS. UNT.
- Quiroga, Ana (1987) *Enfoques y perspectivas en psicología social. Desarrollos a partir del pensamiento de Enrique Pichon-Riviere*, ediciones CINCO, Buenos Aires.
- Rama, Ángel (1998) *Ciudad letrada*. Ed. Arca, Montevideo.
- Van Dijk, T (2003): *Ideología y discurso. Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona, Ariel.
- Vasilachis de Gialdino (2013) *Pobres, pobreza, identidad y representaciones sociales*. Gedisa Editorial. Barcelona.
- Szurmuk, M – Irwin, R (2009) Coord. *Diccionario de estudios culturales latinoamericanos*. Siglo XXI editores. México.

Sitografía

https://www.ecured.cu/Conferencia_episcopal#cite_note-1

<http://www.lanacion.com.ar/317814-instan-a-orar-por-la-nacion>

<https://www.filmaffinity.com/ar/film368520.html>

<http://www.enclavedecine.com/2010/03/historia-del-western.html>